

Українська Католицька Митрополія КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📞 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism	
& Marriages	by appointment

Сьогодні ще четверо дітей приступило до першої Святої сповіді і урочистого святого причастя. Щиро вітаємо **Соломію Легкар, Максима Басарабу, Діану Марію Павлину, Вікторію Друшкевич**.

Це важливий день для наших дітей. По особливому його переживають батьки та вся родина. Це свято цілої парафії.

Це вже втретє цього року маємо таку урочистість і загалом нас було 27 дітей. Виглядає, що є надія на завтрашній день для нашої парафії. Насправді, кількість дітей - це лише можливість і виклик. Яким буде наше завтра залежить від активності та відповідальності кожного з нас: священника, катехитів, а особливо - батьків.

Перша сповідь - це лише початок. Запрошуємо до подальшого зростання наших дітей у вірі та пізнанні Божих правд. Для цього ми продовжуємо заняття з Катехизму для наших дітей і після цих урочистостей. Можна приводити дітей до Рідної школи, де будуть цікаві заняття з Катехизму, або на окремі заняття у неділю. Якщо з наших 27-ми дітей 20 продовжить навчання і будуть регулярно приходити з батьками до храму, то це буде свідченням того, що перша сповідь і Урочисте святе причастя були успішними і зрілими. Тож запрошуємо до спільної мандрівки до вершин віри, надії та любові !

Today, four more children had the first Holy Confession and solemn Holy Communion. Congratulations to Solomiya Lehkar, Maksym Basaraba, Diana Maria Pavlyna, Victoria Drushkevych.

This is the third time this year we have such a celebration and we had a total of 27 children. It seems that there is hope for tomorrow for our Parish. What our future will be like depends on the activity and responsibility of each of us: the priest, the catechists, and especially the parents.



The first confession is just the beginning. We invite our children to further growing in faith and knowledge of God's truths. We continue catechism classes for our children after these celebrations. You can bring children to Ridna Shkola, where there will be interesting classes on the Catechism, or to separate classes on Sunday. If 20 of our 27 children continue their education and come to the Cathedral regularly with their parents, it will be a sign that the first confession and the Solemn Holy Communion were successful and mature. So we invite you to a joint journey to the heights of faith, hope and love!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 19 вересня до 26 вересня, 2021

Schedule of Liturgies from September 19 to September 26, 2021

Неділя Sunday, 19	9:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners
	11:00 a.m.	Свята Літургія з Урочистим причастям та Першою сповіддю дітей / Divine Liturgy with the 1st Confession and Solemn Communion
Понеділок Monday, 20	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Василя, Олександра, Анни, Євгенії, Яніни, Михайла, Броні від родини Рудник / Divine Liturgy in memory of Vasyl, Alexander, Anna, Yevheniya, Janina, Michael, Bronislawa from Rudnyk family
Вівторок Tuesday, 21	9:00 am	Свята Літургія—Різдво Пресвятої Богородиці
	6:00 p.m.	Свята Літургія за здоров'я Марії, Станіслави, Анелі, Мар'яни, Лосин від родини Купчак
	8:00 p.m.	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group
Середа Wednesday, 22	9:00 am	Свята Літургія за померлих Олександра, Марію та Франка від Христини та Михайла Чемеринських / Divine Liturgy in memory of Alexander, Michael, and Franko from Krystyna & Michael Czemerynski
	9:15 p.m.	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group
Четвер Thursday, 23	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для всієї родини: Галі, Ореста, Віктора, Анатолія, Олі, Мартусі, Тарасика, Марії, Олери, Броніслави / Divine Liturgy for the health and God's Blessings for Halyna, Orest, Viktor, Anatoliy, Olha, Marta, Taras, Maria, Oleh, Bronislawa
	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я і Боже Благословіння для Люби і Михайла Красуляків та родину від друзів / Divine Liturgy for the health and God's Blessings for Liuba & Mykhailo Krasuliak and family from friends
П'ятниця Friday, 24		
Субота Saturday, 25	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Стефанії Лежинської у 1-шу річницю смерті від чоловіка та дітей з родинами / Divine Liturgy in memory of Stefania Lezynsky on the 1st death anniversary
Неділя Sunday, 26	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Тамари Кубрак від родини / Divine Liturgy in memory of Tamara Kubrak from her family
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Дякуємо Вам за Ваші пожертви, які Ви передаєте чи присилаєте до катедрі.

Нагадуємо, що можна пересилати **e-transfer** на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. We remind you that **e-transfers** can be send to the email address **office@stvo.ca**.

Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations —
\$2749.75.00

Пожертви/Donations-Non members —
\$440.00

Загальні пожертви на церкву/General
church donations – **\$2440.00**

Пожертва від Юстини Дупляк на ремонт церкви в пам'ять про чоловіка Михайла/
Donation from Justyna Duplak for the church renovation in memory of husband Michael **\$250**

Пожертва на церкву від Ірени Назаревич з нагоди хрещення онучки Вікторії/
Donation from Irena Nazarevich on occasion of baptism of granddaughter Viktoria **\$200**

Пожертва від Олександра Демко/
Donation from Alexander Demko **\$1000**

Анонімна жертва за здоров'я та успішне навчання Олександри / Anonymous donation for the health and successful studying for Alexandra **\$100**

Пожертва від Тетяни Цвик за тілесне і душевне здоров'я дітей, онуків,

Donations to the church

правнуків / Donation from Tetiana Cwyk for the health of body and soul for children, grandchildren, great-grandchildren **\$100**

Пожертва на Рідну Школу від Ігора та Джо-Енн Шелемей/Donation for Ridna Shkola from Ihor & Jo-Anne Szelemej **\$300**

Пожертва на Рідну Школу від Михайла Гаврилів/Donation for Ridna Shkola from Michael Hawryliw **\$300**

Пожертва від Тома та Оксани Дудич на ремонт парафіяльної кухні / Donation from Tom&Oksana Dudych for the kitchen renovation **\$100**

Пожертва від Антоніни Краско на ремонт церкви/Donation from Antonina Krasko for the church renovation **\$40**

Пожертва на церкву від Стефанії Мигалюк / Church donation from Stephania Myhaluk **\$50**

Анонімна жертва на ремонт статуї Св. Володимира за сприяння КУК/ Anonymous donation for the statue renovation with the assistance of UCC **\$5000**

ЩИРО ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ!

Дорогі парафіяни!

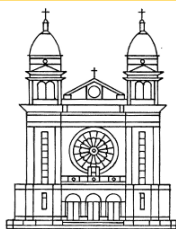
В зв'язку з поновленням деяких карантинних обмежень та вимог щодо носіння масок у приміщенні, просимо вас, по можливості, мати свої власні маски, приходячи до храму. Дуже дякуємо за розуміння!

Dear parishioners!

Due to the renewal of some quarantine restrictions and requirements for wearing masks indoors, we ask you, if possible, to have your own masks when coming to the cathedral. Thank you very much for your understanding!



Щиро вітаємо переможниць фотоконкурсу «Найкраща вишиванка» Стефанію Мигалюк та Христину Швед! Винагорода за перемогу—сертифікат на \$50 від Trendy Renovation.



2 ЖОВТНЯ **Зустріч Молоді**

**Cathedral of
Saints
Volodymyr and
Olha**

**Запрошуємо молодь
з 14 років і старше
разом творити
молодіжну
спільноту.**

**Зустрічі
включатимуть:
Цікаві обговорення на
молодіжні теми,
перегляд відео,
перекуску, але
найважливіше -
зустріч з ...**

**Перша зустріч
відбудеться 2
жовтня в 6 р.т - 7
р.т, у
парафіальному залі.**

**Рідна Школа Українознавства
При Митрополичій Катедрі
Свв. Володимира й Ольги**

**Ukrainian Heritage School
Вітаємо! Welcome!**

Сердечно запрошуємо всіх дітей і молодь записатися до Рідної Школи!

Наша школа плекає глибокі й багаті традиції, намагаючись зберегти українську спадщину, мову, пісню, релігію, історію та культуру.

Навчаючись в Рідній Школі, ваша дитина має унікальну можливість пізнати всю велич українського народу, поєднати сучасне з минулим, а також пробудити в собі мудрість предків.

Мета нашої школи – прищепити дитині почуття патріотизму, гордості за рідну землю, любов до Батьківщини та рідного слова.

Програма навчання:

- Українська мова, граматика та розмовна мова
- Катехизм та підготовка до Урочистого Святого Причастя
- Українська література, історія та географія
- Музичні класи
- Уроки української культури та мистецтва

Our School offers:

- Conversational Ukrainian and Grammar
- Catechism classes and preparation for Solemn Holy Communion
- Ukrainian Literature, History and Geography
- Music Lessons
- Ukrainian Culture and Art classes

Навчання відбувається щосуботи з 9.00 год. ранку до 1 год. пополудні.

Our program is offered on Saturdays from 9 am to 1 pm.

За додатковою інформацією просимо звертатися до
директора школи пана Івана Маринівського

Тел: 204-298-0621
e-mail: principal.ridnashkola@gmail.com



**1-ша річниця
створення
спільноти "Матері
у молитві"
26 вересня.**



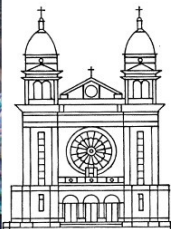
Матері в молитві

**Запрошуємо матерів
долучатися!**

**Програма святкування
10:15 - молитва матерів
за дітей**

**11:00 - Літургія за
учасниць спільноти та
їхні сім'ї**

**12:15 - 2:00 - привітання
та почастунок**





Cathedral of Saints
Volodymyr and Olha

Запрошуємо!

Реєструватися на
катехизацію для дітей

<https://forms.gle/A29ncfbgqRiwHnp18>

Перша група
7-8 років

Приготування до Першої
Сповіді та Урочистого
Святого Причастя

Друга група
9-10 років

Поглиблення
правд
християнської віри

**Реєстрація до 20 вересня. Заняття щонеділі зранку,
починаючи з 3 жовтня, у церковному залі.**





"SVITICH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2

www.svitch.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"

UKRAINIAN EXPORT / IMPORT

ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ

Надіні Руслан Зеленик

Тел. 204 582-5939

e-mail shop@svitch.net

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drobot

(204)781-8898



Advanced Realty—drebots@mts.net

Trusted-Reliable Service since 1986



907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

CENTURY 21

Advanced Realty

BORYS LEHKAR
REALTOR

A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3

Борис Легкар

Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

C 204 612 8007

B 204 925 7994

F 204 338 855

boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar



Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

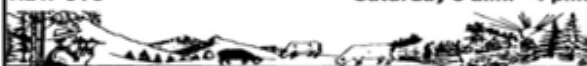
Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

www.crope.com

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За породою в продажі
та купівлі звертайтеся до:

Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

Email: 2283733@gmail.com



663 Stafford St.



950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8

info@carpathia.ca
204.989.7400